

# “怎么着”与“怎么了”的功能比较

刘稟诚<sup>1</sup>, 肖清钧<sup>2</sup>

(1. 井冈山大学 人文学院, 江西 吉安 343009; 2. 吉安县梅塘中学, 江西 吉安 343106)

**摘要:**“怎么着”的词典释义无助于严格区别“怎么着”与“怎么了”。通过功能比较,“怎么着”“怎么了”都有了整体构式义,都具有动词、代动词的语法特征。但基于“怎么着”的稳定性和“怎么了”的复杂性,前者已经词汇化了,后者只是习语化了。

**关键词:**怎么着;怎么了;词汇化;习语化

**中图分类号:**H146

**文献标志码:**A

**文章编号:**1673-6060(2017)11-0073-04

无论是在口语还是在书面语中,“怎么着”和“怎么了”的运用都很普遍,但是《现代汉语词典》只有对“怎么着”的释义,而没有对“怎么了”的释义,学者也很少把两者进行比较研究,只有王力、吕叔湘和玛琳娜·吉布拉泽从语义角度对二者进行研究,结论是“怎么着”和“怎么样”的用法差不多。无疑,词典上的解释与已有的学术研究无助于严格区分二者的异同点。随着研究的深入,进一步对“怎么着”与“怎么了”的功能进行讨论是有必要的。

## 一、词类归属

“怎么着”归属疑问代词无异议,但“怎么了”是否属词,是否属于疑问代词,似无说法。吕叔湘、江蓝生似乎也没有肯定“怎么了”是疑问代词,只是把“怎么着”“怎么了”这两者合并做小标题一起论述。邢福义认为,“能够带宾语”对动词说来是一个充足条件,只要符合这一条件就一定是动词<sup>[1]</sup>。通过大量语例可以肯定,“怎么”与“着”“了”组合而成的“怎么着”“怎么了”已经有了整体构式义,都可带宾语,都具有动词的语法特点,同时具有游移泛代性,似都可看作代词。但基于“怎么着”的共识和“怎么了”的复杂性,前者已经词汇化了,后者只是习语化了。

## (一) 搭配检验

“怎么着”与其前、后词语组合,可以形成新的习语化结构。从前、后组合的角度看,可分为两类。

1. 前加的 吕叔湘、江蓝生认为,“怎么了”也常常独立成句<sup>[2]</sup>。除了独立成句以外,“怎么了”有许多组合结构,如“是怎么了(多出自《红楼梦》)、这怎么了、这是怎么了、你这是怎么了、你是怎么了、你怎么样了、我是怎么了、你老人家怎么了、到底(是)怎么了、又怎么了、又是怎么了、不知是怎么了、今日(是)怎么了”。而“怎么着”前面添加的词语则更多,常见组合有“你猜怎么着、你打量怎么着、不敢怎么着、不怎么样、(也/还)没怎么着(呢)、又怎么着、(但/可是)不管怎么着、可是怎么着、算怎么着、(你成心)是怎么着、要怎么着、该怎么着、爱/想/该怎么着就怎么着、爱怎么着怎么着、我说怎么着就得怎么着、你说怎么着就怎么着、(再)怎么着也比……”

2. 后加的 “怎么了”后加组合而成的固定短语主要有“怎么了这是”,而“怎么着”后加组合而成的固定短语有“怎么着吧、怎么着都成、怎么着都行”。这些后加成分组合而成的固定短语有了习语化倾向。从这些固定搭配看,“怎么着”与“怎么了”具有代动词用法。

本文试着对“怎么着”“怎么了”的前后组合结

收稿日期:2017-09-25

基金项目:江西省社会科学“十二五”(2011年)规划项目“基于汉语熟语性语料的代词组构之话语分析”(11WX12);2015年井冈山大学博士科研启动项目“现代汉语代词组构研究”(JRB15003)

作者简介:刘稟诚(1967—),男,江西吉安人,副教授,博士,主要从事现代汉语语法与词汇研究。

构作一比较。数据主要来源于北京语言大学“BCC 语料库”“北京口语语料查询系统”，以及北京大学“CCL 语料库”。需要说明的是，由于 BCC 吸纳了微博语料，因而数据普遍偏高。通过检索，常态组合的有几组（见表 1）。

表 1 前加组合情况

前加组合	CCL	BCC
不知怎么着	12	116
不知怎么了	20	1 355
是怎么着	118	142
是怎么了	26	8 720
又怎么着	25	216
又怎么了	85	5 229
你/您猜怎么着	105	1 047
你猜怎么了	1	23

下面几组，有的能说，有的不能说或不太能说（用 \* 标记）。

后加组合的：怎么着都成一 \* 怎么了都成；怎么着都行一 \* 怎么了都行；\* 怎么着这是一怎么了这是。

前加组合的：该怎么着一该怎么了；\* 究竟怎么着一究竟怎么了；\* 都怎么着一都怎么了；不管怎么着一 \* 不管怎么了；不怎么着一 \* 不怎么了；没怎么着一 \* 没怎么了；可是怎么着一 \* 可是怎么了。

由上可见，组合上呈现不对称现象；前加组合是常态，也更为活跃。

## （二）类比检验

通过类比检验，可以看出“怎么着”“怎么了”具有动词性、代动词用法。

1. 把字句中的“怎么着”“怎么了”“把”字句中的“怎么着”与“怎么了”有动词性、代动词用法。例如：

（1）二秃一口咬定这不是他的票子，谅老头也不敢把他怎么着。

（2）文浩哇地一声弹起，下意识地推开依娜，在黑暗中逼问道：“别人？你爱上谁了？……你们总经理吧？我就知道他不是好东西，仗着有两个臭钱，他把你怎么了？！”依娜也在黑暗中坐起来，“不是他”。“那是谁？你说，是谁？”“小王。”“王导游？他比你小吧？”“只小六岁。”“六岁，还只小？！你疯啦？！”

2. 能够后接宾语的“怎么着”“怎么了”“怎么着”“怎么了”后面如果后接宾语，则二者具有动词性、代动词性。例如：

（3）他忽然拿定了主意，冷然道：“不错——我确实喜欢她，那又怎么了？”话一出口，他猛然觉得全

身轻松，这份感情，一直埋在了他的心底最深处，压抑得他好苦好苦，如今忽然说了出来，如同是把满腹的幽怨一起吐出一股，顿时长长地舒了口气。赵胤煦摇头，他也确实不能怎么了他，只希望上天保佑吧！

（4）佟国纲当年被俘，自尽于两军阵前，就剩下他这一根独苗，他才不怕康熙会怎么着他。

## （三）问答检验

吕叔湘、江蓝生分析了“怎么”后接“了”“着”在否定句中的差异，“我们可以比较用‘了’和用‘着’的差别，否定句是不能用‘了’的”。在问答中，不能用“不、没”否定“怎么了”，但可用“什么”来否定。例如：

（5）只见华忠才得躺下，忽又起来开门出去，公子便问：“嬷嬷爹你那里去？”华忠说：“走走就来。”一回儿才得回来，复又出去。公子又问：“你怎么了？”华忠说：“不怎么着，想是喝多了有些水泻。”说着，一连就是十来次。

（6）广坤也把谢永强拉到一边说：永强，你说有人接你有人接你，接你的就是……是这个王小蒙？谢永强说：是啊，怎么了？谢广坤说：什么怎么了怎么了！我问你，你跟王小蒙到底是什么关系？谢永强看着王小蒙，笑着说：她呀，是我的女朋友。

## （四）替换检验

替换检验主要是检验“怎么着”的语法功能。通过替换检验，可以看出“怎么”“怎么着”的动词性、代动词用法。例如：

（7）至于说那个形式上，情节是怎么发展的，贾宝玉到底怎么当了和尚，后来怎么又是回来了，还是又怎么着，具体情节我们读者自己可以去创造想像。

（8）薛蝌去了四日，便回来回复薛姨妈道：“哥哥的事，上司已经准了误杀，一过堂就要题本了，叫咱们预备赎罪的银子。妹妹的事，说：‘妈妈做主很好的。赶着办又省了好些银子。叫妈妈不用等我。该怎么着就怎么办罢。’”

## 三、两者共性

### （一）在语法功能上的共性

在语法功能上，“怎么着”“怎么了”都有代动词用法，用于疑问句或否定句中。较之“怎么样”，吕叔湘、江蓝生认为“怎么着”“怎么了”“较富于动词性”。两者都可用于对话语境、拟对话语境、“把”字句之中，也可后接宾语。例如：

（9）“你到底是个人什么样的人呢？”太子下仍然眼睛一眨不眨地看着我，只是这一下他的眼睛里除

了深深的探究之外,有了浓浓的好奇。“什么样的人?我就是这样的人啊。”怎么了?我到底是怎么着他了?他倒是说个清楚,让我快点解脱啊。再这么对视下去,我怕眼睛充血。

(10)“你为啥打死恁多鸟?”“鸟是你家的?”“鸟是大家的,人人都得保护!”“我打了,你能把我怎么着!”两人越吵越凶,竟挥拳捋袖子要干仗。

(11)连续两个“死”字让起轩的脸色也惨白如死,他一把抓住宏达的衣领,一叠连声地问:“她把乐梅怎么了?她打了她?骂了她?伤害了她?是不是?是不是?”

(12)我道:“你有这么好心?”池早勃然大怒:“哼,我当然没这好心。我是要让牛金那帮狗眼小子瞧瞧,我池某人不是好欺负的。”我脸上变色,道:“哦,刚才他们怎么了你?”

两者可重叠使用,也可简省为“怎么怎么着”“怎么怎么了”。例如:

(13)倒是那位女导演,天朝使臣,中央来的,一副盛气凌人的架势,甚至威胁若不配合,就怎么着怎么着,肉店还想不想开。

(14)经常问自己离奇的问题。如果怎么怎么样,会怎么怎么着。如果动物变得比人的智慧还要高,会怎么怎么样?如果高速公路依不同车速限制分别做成蓝色、红色而不是清一色的黑色怎样呢?如果男人生孩子会怎么样呢?这类问题可以扩展你的思路并导致新的观念。

(15)不过屈应天自忖有能力干出一番大事,便拳打脚踢给单位办了个实体,个中酸甜苦辣自不待言,未了引来了流言蜚语,说他中饱私囊,说他跟公司的女秘书怎么了怎么了,闹得他心神不宁。

(16)有时候我在博客上就一些人和事写文章,老有熟人打电话问你删不删掉,别那么刻薄,委婉一点之类的,或者说外电怎么怎么了,相关部门怎么怎么了,车队怎么了,地方政府怎么了。

## (二)在语义、语用功能上的共性

在语义、语用功能上,“怎么着”“怎么了”都能表示诧异、询问,表询问时指的是询问动作或情况。例如:

(17)陆大可看看她,振振有词道:“怎么着,嫌这个条件苛刻?哼,只怕就这个条件,你们打着灯笼在整个山西也借不到五十万两银子。没有银子,乔家包头的生意,祁县、太原和京津的生意,还不是照样要顶给别人?乔家的这些生意能改姓别家,它们为啥就不能姓陆?”

(18)李劲拿着数学考卷灰溜溜地回到了家,妈

妈看到孩子紧皱着眉头,一副心事重重的样子,便走上前去问道:“怎么了,发生什么不愉快的事情了?”

两者都有“怎么”的用法。有时,“怎么着”相当于“怎么了”,前面往往有“到底是”。例如:

(19)凤姐儿说:“蓉哥儿,你且站住。你媳妇今日到底是怎么着?”贾蓉皱眉说道:“不好么!婶子回来瞧瞧去就知道了。”于是贾蓉出去了。

两者都可表示隐晦说法,特指“发生了不好的或意外情况”。例如:

(20)一时之间我的心全都被他这一声喊揪起来了。段誉该不会是被丁春秋这个天杀的给怎么着了吧?脚下快如闪电,此刻也顾不着屋里是不是还有机关了,我飞快的朝屋里奔去。

(21)突然间,他听到某种怪声;很熟悉的声音,但他一时想不起那是什么东西。老天!小苹不会是怎么了吧?他实在不信任她迷糊的个性。他直觉的朝发声的房间走去,一打开门,他愣住了。

## 四、两者差异

### (一)句法上的差异

“怎么着”“怎么了”两者都能做谓语,不同的是,“怎么着”还可做独立语(关联语)、副词<sup>[3]</sup>。例如:

(22)“你们怎么了?好像在开家族会议似的,怎么全都来了?”

(23)他擦把汗,后悔把和达庆的见面地点选在这个地方。好不容易达庆才由伙计引着进来,达庆摆足架子坐下道:“怎么着,崔大掌柜,你那么急地请我到这儿,该不会是为了听九岁红的戏吧?”

(24)我不得不收哇。他跟我说啦,他说你要不收以后,嗯,怎么着处置你,反正是什么的,对不对,那会儿,反正我们就在柜台那……

“怎么着”能置于复句语境,尤其是假设、条件和选择复句语境。常用组合有“怎么着都行、不管怎么着、再怎么着(也)、(还)是怎么着、算怎么着、要怎么着、该怎么着、说(想)怎么着就怎么着”;“怎么了”则受限,主要用于选择复句之中。例如:

(25)四爷解放前走街串巷是打鼓儿的,解放后掏过粪扫过街,现如今弄老丫头在家里鼓捣鸟儿玩,再怎么着也不能找这人家啊。

(26)爸爸,现在是,这孩子语言发展了还是怎么着,还有我们家那老头儿。也许他爸爸,要不是,我老爹,我老妈。现在说老爹老妈的小孩儿特别多,北京。有时当面就叫,他爸爸妈妈挺年轻的。老爹,您拿一个什么来。老妈,他不叫老娘,他叫老妈。

(27)他歉疚地看看她的脚踝,不安地问:“很疼

吗?是扭伤了还是怎么了?”

## (二) 语义语用上的差异

1. 二者在表示询问、泛指时,后者功能较多 “怎么着”“怎么了”都可表示询问、泛指,但前者有“无论如何”等意思,具有任指功能,常用组合有“无论怎么着、怎么着也、(反正)怎么着都”;后者常做标题,相当于“现状如何”之意<sup>[4]</sup>。例如:

(28) 老侯侯振远就想:他怎么能不说话呢?大家出主意是为了他呀,怎么着也应该有所表示呀,一声不言语,噤,心里憋着鬼呐。所以侯振远吃完饭,也推说休息,来到自己的房中。

(29) 顾客吧,挑东西吧就特别,怎么说呢?在挑东西方面儿就特别有特殊的顾客,这么着也不行,那么着也不行,反正怎么着都不行。

(30) 中国股市怎么了?

(31) 话剧怎么了?

更重要的区别还在于:“怎么了”主要对既成之事发问,“怎么着”主要对当下和未来之事发问。“怎么着”一般用于否定句中,而“怎么了”则不能。如:

(32) 不敢把他怎么着。

(33) \*不敢把他怎么了。

(34) 公子又问:“你怎么了?”华忠道:“不怎么着……”

2. 二者出现在同一语境,有所区别 “怎么着”与“怎么了”出现在同语境中,其用法与功能也有所不同。

(35) 窦婴就揭发田蚡贪污腐化,买官、卖官这些事情,田蚡说是呀,我田蚡就是一个贪官,我是贪得无厌,我是腐化堕落,我喜欢女人,喜欢狗,喜欢金银财宝,喜欢好吃的东西,喜欢漂亮衣服,那不就是因为现在天下太平嘛。天下太平我又是皇亲国戚,我享受一点怎么了,我怎么着了,可是你窦婴在干什么呢?

(36) “嗯……我还能怎么着呢?很抱歉,康维你说得很惟妙惟肖——可我怎么了,看不出哪一个神智正常的人会完全相信。”

(37) 只见华忠才得躺下,忽又起来开门出去,公子便问:“嬷嬷爹你那里去?”华忠说:“走走就来。”一回儿才得回来,复又出去。公子又问:“你怎么样了?”华忠说:“不怎么着,想是喝多了有些水泻。”说着,一连就是十来次。

吕叔湘、江蓝生在谈到上一例时说:“我们可以比较用‘了’和用‘着’的差别,否定句是不能用‘了’的。”此言极是。

3. 二者后接助词的能力和功用不同 “怎么着”一般后接“吧、了、啊、啦、了啊”形成“怎么着吧”“怎么着了”“怎么着啊/哇”(“哇”为“着 zhao”“啊 a”连读的音变)“怎么着啦”(“啦”为“了”“啊”的合音)“怎么着了啊”<sup>[5]</sup>;查 BCC/CCL 语料库,语例数各有(斜线后数字为 CCL 的。下同):204/40、148/29、81/19、6/5、4/0。“怎么了”一般后接“啊”,可表现为“怎么了啊”“怎么啦”;查 BCC/CCL 语料库,语例数各有:551/7、8134/1971。语例从略。

## 参考文献:

- [1] 邢福义. 词类辨难[M]. 北京:商务印书馆,2003:11.
- [2] 吕叔湘. 近代汉语指代词[M]. 江蓝生,补. 上海:学林出版社,1985:320.
- [3] 李宗江,王慧兰. 汉语新虚词[M]. 上海:上海教育出版社,2011:295.
- [4] 刘婷. “怎么着”相关问题研究[D]. 长春:吉林大学,2010:16-19.
- [5] 徐小波. 话语标记“怎么着”语用探析[J]. 汉语学习,2014(5):105-112.

(责任编辑:王凤玲)

## Functional Comparison of the “zěnmēzhāo” and “zěnmēle”

LIU Bingcheng<sup>1</sup>, XIAO Qingjun<sup>2</sup>

(1. Humanities and Literature College, Jinggangshan University, Ji'an 343009;

2. Ji'an Meitang Middle School, Ji'an 343106, China)

**Abstract:** The interpretation of “zěnmēzhāo” in the dictionary does not help strictly distinguish between “zěnmēzhāo” and “zěnmēle”. Through functional comparison, both “zěnmēzhāo” and “zěnmēle” have the whole structure meaning, and have the grammatical features of verbs and pro-verbs. “zěnmēzhāo” has the characters of stability, while “zěnmēle” complexity. The former has been lexicalization, and the latter is only idiomatic.

**Key words:** zěnmēzhāo; zěnmēle; Lexicalization; idiomatization